

**КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ЛІНГВІСТИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ**  
**ФАКУЛЬТЕТ СХОДОЗНАВСТВА**  
**Кафедра корейської і японської філології**

Курсова робота  
З корейської філології  
на тему:

**Лінгвістична термінологія в сучасній корейській мові: структурно  
семантичний аспект**

Студентки групи кор. 20-21  
факультету сходознавства  
денної форми навчання  
Освітньої програми:  
Корейська мова і література та переклад,  
Західноєвропейська мова  
Спеціальності 035 Філологія  
Спеціалізації 035.066 Східні мови та  
літератури (переклад включно),  
перша – корейська

**Радашкевич Юлії Дмитрівни**

Науковий керівник:  
Поздняков Кирило Олександрович  
Національна шкала \_\_\_\_\_  
Кількість балів \_\_\_\_\_  
Оцінка ЄКТС \_\_\_\_\_

## ЗМІСТ

<b>ВСТУП.....</b>	<b>3</b>
<b>РОЗДІЛ 1. ТЕОРЕТИЧНІ ЗАСАДИ ВИВЧЕННЯ ЛІНГВІСТИЧНОЇ ТЕРМІНОЛОГІЇ В СУЧАСНІЙ КОРЕЙСЬКІЙ МОВІ .....</b>	<b>5</b>
<b>1.1 Класифікація лінгвістичних термінів .....</b>	<b>5</b>
<b>1.2 Міжнародна лінгвістична термінологія у сучасній корейській мові .....</b>	<b>9</b>
<b>ВИСНОВКИ ДО 1 РОЗДІЛУ .....</b>	<b>10</b>
<b>РОЗДІЛ 2. СПЕЦИФІКА ТА СФЕРИ ВИКОРИСТАННЯ ЛІНГВІСТИЧНОЇ ТЕРМІНОЛОГІЇ В СУЧАСНІЙ КОРЕЙСЬКІЙ МОВІ .....</b>	<b>12</b>
<b>2.1 Лінгвістична термінологія в науковій дидактичній літературі .....</b>	<b>12</b>
<b>2.2 Термінологія лексикографічних джерел .....</b>	<b>17</b>
<b>ВИСНОВКИ ДО 2 РОЗДІЛУ .....</b>	<b>22</b>
<b>РОЗДІЛ 3. МОРФОЛОГІЧНА ТА СЕМАНТИЧНА СТРУКТУРА ЛІНГВІСТИЧНОЇ ТЕРМІНОЛОГІЇ В СУЧАСНІЙ КОРЕЙСЬКІЙ МОВІ .....</b>	<b>24</b>
<b>3.1 Морфологічна структура лінгвістичних термінів .....</b>	<b>24</b>
<b>3.2 Семантична структура корейських лінгвістичних термінів .....</b>	<b>26</b>
<b>3.3 Вплив граматичної та семантичної структури лінгвістичних термінів у сучасній корейській мові .....</b>	<b>27</b>
<b>ВИСНОВКИ ДО 3 РОЗДІЛУ .....</b>	<b>28</b>
<b>ВИСНОВКИ .....</b>	<b>30</b>
<b>АНОТАЦІЯ .....</b>	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
<b>СПИСОК ВИКОРИСТАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ .....</b>	<b>34</b>

## ВСТУП

**Актуальність дослідження.** Мови постійно розвиваються через зміни в суспільстві, технологіях, культурі та інших сферах. Сучасна корейська мова не є винятком. Нові концепції, технології та культурні тенденції створюють нові потреби для термінологічного апарату. Зростання міжнародних взаємозв'язків та глобалізація призводять до появи нових слів та виразів, які відображають нові явища, продукти та поняття. Корейська мова стає все більш важливою на міжнародній арені, що може призвести до появи нових термінів для відображення міжнародних відносин, дипломатії та інших аспектів міжнародного спілкування. Дослідження лінгвістичної термінології сучасної корейської мови може допомогти в збагаченні словникового запасу, створенні стандартів для спілкування та забезпеченні ефективного обміну інформацією в різних сферах життя. До того ж лінгвістична термінологія відображає унікальні аспекти корейської культури, що може бути важливим для збереження історичної та культурної спадщини. Вивчення термінології допомагає студентам та дослідникам розвивати свої мовні навички, розширювати словниковий запас та розуміння специфічних концепцій. Знання лінгвістичної термінології є ключовим для розвитку наукових досліджень в галузі лінгвістики, мовознавства та суміжних дисциплін. Звичайно, можна відмітити, що вивчення термінології може бути корисним для фахівців у різних сферах, таких як переклад, мовна політика, освіта, медіа тощо.

**Наукова новизна даної роботи.** В цій роботі було проаналізовано іноземні джерела та словники. В майбутньому вона може стати актуальною для перекладачів та дослідників корейської мови, що цікавляться лінгвістичною термінологією.

**Мета** цієї роботи закладається в більш детальному дослідженні та структуруванні лінгвістичної термінології в корейській мові. **Об'єктом дослідження** є лінгвістична термінологія в корейській та українській мовах, а **предметом дослідження** є структурні та семантичні особливості цієї термінології.

**Матеріалом дослідження** стали різноманітні статті на тему лінгвістики, в тому числі й іноземні та словники з корейської мови різних років.

**У цій роботі для вирішення поставлених завдань були використані такі методи:** аналіз літературних джерел, порівняння термінів в різних мовах, експертні оцінки відповідних фахівців.

**Практичне значення** даної роботи полягає в тому, що для фахівців, які працюють в галузях, де корейська мова є важливою або обов'язковою (наприклад, бізнес, туризм, міжнародні відносини, медіа), вивчення лінгвістичної термінології допомагає покращити спілкування та ефективність роботи. Студентам і дослідникам у галузі корейської мови, лінгвістики, мовознавства та суміжних галузях вивчення

лінгвістичної термінології дозволяє глибше розуміти структуру мови, проводити дослідження та аналіз. Варто зазначити й те, що вивчення лінгвістичної термінології допомагає людям краще розуміти корейську культуру, її цінності та традиції, що сприяє міжкультурному розумінню та толерантності, а для людей, які просто зацікавлені в корейській мові та культурі, вивчення лінгвістичних термінів може бути способом розширити свої знання, розвивати свої мовні навички та отримати задоволення від вивчення.

## РОЗДІЛ 1

### ТЕОРЕТИЧНІ ЗАСАДИ ВИВЧЕННЯ ЛІНГВІСТИЧНОЇ ТЕРМІНОЛОГІЇ В СУЧАСНІЙ КОРЕЙСЬКІЙ МОВІ

#### 1.1 Класифікація лінгвістичних термінів

Класифікація лінгвістичних термінів є важливим інструментом для систематизації та розуміння мовної термінології в сучасній корейській мові. Ми дослідили цей аспект за допомогою семантичної класифікації. Фонетичні лінгвістичні терміни в корейській мові - це слова або терміни, які використовуються для опису звукової системи мови, вимови звуків, їхніх взаємозв'язків та особливостей. Вони допомагають лінгвістам та вивчаючим корейську мову краще розуміти її фонетичну структуру та правила вимови. Ми дослідили декілька прикладів фонетичних лінгвістичних термінів:

*모음* - Голосний звук. У корейській мові є 10 основних голосних звуків, які позначаються символами хангилю (корейської абетки).

*자음* - Приголосний звук. Корейська мова має 14 основних приголосних звуків, також позначених символами хангилю.

*발음* - Вимова. Це загальний термін для опису звуків, які вимовляються при мовленні. Вивчення вимови допомагає розуміти акустичні та артикуляційні аспекти мовлення.

*음운* - Фонема, звукова одиниця мови. Кожен голосний або приголосний звук у корейській мові вважається фонемою, що має свої фонетичні характеристики та може відрізнитися в залежності від контексту.

*음절* - Склад, фонетична одиниця мови, яка складається з голосного звуку (*모음*) або приголосного звуку (*자음*) або їх комбінації.

*자음받침* - Приголосний приголосний суфікс, який додається до кінця слів для утворення нових слів або граматичних форм. У корейській мові існує група

приголосних, які можуть з'являтися тільки в позиції замкнутої сходинки, які використовуються як закінчення слів.

*발음기호* - Фонетичний символ або знак, що використовується для позначення звуків у фонетичних транскрипціях. У корейській мові є різні системи фонетичних транскрипцій, такі як хангиль та романізація, які використовуються для запису фонетичних звуків.

*발음표기법* - Система фонетичної транскрипції, яка використовується для запису вимови слів.

*발음교정* - Корекція вимови, процес вдосконалення вимови звуків

*모음 조합* - Комбінація голосних. У корейській мові можуть існувати різні комбінації голосних звуків, які утворюються при зустрічі голосних підряд. Приклад: слово "*모아준다*" - збирати, де комбінація голосних "ㅏ" та "ㅓ" утворюється в результаті зіткнення двох голосних підряд.

*모음조화* - Гармонія голосних звуків. У корейській мові голосні звуки можуть змінювати свою вимову в залежності від прилеглих голосних звуків. Наприклад, у слові "*가요*" голосний звук "ㅏ" вимовляється як "а", але у слові "*고양이*" той самий звук вимовляється як "о". Ця зміна відбувається з метою збереження гармонії звуків у слові.

*발음 인식* - Розпізнавання вимови. Це процес розпізнавання або інтерпретації вимови слів або фраз звуковим пристроєм або людиною. Наприклад, програми розпізнавання мови використовуються для перетворення звукових сигналів у текст.

**발음 억양** - Інтонція вимови. Це варіації тону та акцента, які застосовуються під час вимови слів або фраз. У корейській мові інтонація може вказувати на емоційний стан, підкреслювати певні слова або інформаційні частини речення.

**발음 변화** - Зміна вимови. Це явище, коли вимова певних звуків може змінюватися в залежності від контексту або мовного середовища. Наприклад, приголосний звук "ㄹ" може змінюватися звучанням залежно від його позиції у слові (початок, середина, кінець) або наявності наступного голосного звуку.

Граматичні терміни визначають різні аспекти структури мови, такі як синтаксис (розташування та взаємозв'язки слів у реченні), морфологія (будова та форма слова) та інші лінгвістичні аспекти. Вони допомагають розуміти, як будуються речення та як слова функціонують у мові.

**주어** - Підмет. Це частина речення, яка показує, хто або що робить дію. Наприклад, у реченні "나는 공부해요" ("Я вчуся"), "나" є підметом.

**동사** - Дієслово. Це слово, яке виражає дію або стан. Наприклад, у реченні "나는 음악을 듣다" ("Я слухаю музику"), "듣다" є дієсловом.

**목적어** - Додаток. Це частина речення, яка вказує на об'єкт або ціль дії. Наприклад, у реченні "나는 책을 읽어요" ("Я читаю книгу"), "책" є додатком.

**주어보어** - Порядок слів у реченні. У корейській мові типовий порядок слів - підмет, дієслово, додаток. Наприклад, "나는 책을 읽어요" ("Я читаю книгу").

**조사** - Постфікс. Це морфема, яка додається до слова для вказівки його граматичної ролі в реченні. Наприклад, у реченні "나는 한국에 갑니다" ("Я йду в Корею"), "에" вказує на місце дії.

*조동사* - Допоміжне дієслово. Це дієслово, яке використовується разом з основним дієсловом для утворення специфічних часів або форм дії. Наприклад, "*있다*" ("бути") та "*하다*" ("робити").

Синтаксичні терміни визначають структуру та порядок слів у реченні, а також взаємозв'язки між різними частинами мови. Вони допомагають розуміти, як слова організовані в реченні для передачі значення та інформації.

*토픽화* - Процес виділення теми або основної інформації у реченні. Наприклад, у реченні "*사과는 맛있어요*" ("Щодо яблука, воно смачне"), "*사과는*" вказує на тему, а "*맛있어요*" - на коментар.

*주어-동사 일치* - Відповідність між підметом та дієсловом у реченні. Наприклад, у реченні "*나는 책을 읽어요*" ("Я читаю книгу"), дієслово "*읽어요*" узгоджується з підметом "*나*".

*어순* - Порядок слів у реченні.

*수식어와 머리말* - Синтаксична конструкція. Наприклад, у реченні "*큰 고양이*" ("великий кіт"), "*큰*" є модифікатором, а "*고양이*" - суб'єктом.

*절 구조* - Структура речення, яка включає підмет, присудок та інші конструкції.

Наприклад, у реченні "*나는 책을 읽었어요*" ("Я прочитав книгу"), "*나는*" - це частина головного речення, а "*책을 읽었어요*" - вторинна річ, яка виражає дію (Kim 2012).

Класифікація лінгвістичних термінів є важливим інструментом для систематизації та розуміння мовної термінології в сучасній корейській мові. Вивчення семантичної класифікації лінгвістичних термінів, зокрема фонетичних, граматичних та



синтаксичних, дозволяє краще розуміти структуру мови та правила використання мовних одиниць. Наведені приклади фонетичних, граматичних та синтаксичних лінгвістичних термінів демонструють різноманітність аспектів мови, які можуть бути вивчені та розумінні за допомогою цієї класифікації.

## 1.2 Міжнародна лінгвістична термінологія у сучасній корейській мові

Міжнародна лінгвістична термінологія в сучасній корейській мові включає терміни, які використовуються для опису лінгвістичних концепцій та явищ з урахуванням міжнародних стандартів і термінології. Використання міжнародної лінгвістичної термінології в корейській мові має кілька важливих причин. Стандартизація термінології: Використання міжнародних термінів допомагає стандартизувати термінологію в корейській лінгвістиці, що полегшує розуміння та обмін інформацією між лінгвістами з різних країн. Оскільки ми можемо внести Корею в список країн що тільки розвивається це може суттєво допомогти корейським дослідникам на світовій науковій арені. Використання міжнародної термінології сприяє академічному обміну знань та досліджень між корейськими та іноземними вченими у сфері лінгвістики. Оскільки Корея відносно молода країна, наразі в корейських науковців не настільки велика наукова база, в тому числі й з лінгвістики, тому впровадження міжнародної термінології допомагає розвивати цю галузь швидше. (Kim 2023, с.153-167). Використання міжнародних термінів у навчальних матеріалах сприяє зручності та зрозумінню для іноземних студентів та дослідників, які вивчають корейську мову та лінгвістику. Інтеграція в світове лінгвістичне співтовариство: Використання міжнародної термінології робить корейську лінгвістику більш доступною та взаємодійною зі світовим лінгвістичним співтовариством. Ми розглянули кілька прикладів міжнародних термінів в корейській мові:

*포물리아* - Фонологія. Дисципліна, що вивчає звукову систему мови та її функціонування.

*의미론* - Семантика. Галузь лінгвістики, яка вивчає значення мовних одиниць та їхні взаємозв'язки.

*통사론* - Синтаксис. Галузь лінгвістики, що вивчає структуру речень та їхній порядок.

*어휘론* - Лексикологія. Дисципліна, яка досліджує лексичний склад мови та особливості використання слова.

*화용론* - Прагматика. Вивчення використання мови в конкретних ситуаціях та способів впливу на співрозмовника.

*구어체* - Розмовна мова. Мова, яка використовується в повсякденному спілкуванні.

*문화어* - Літературна мова. Вищий рівень мови, який використовується в літературних творах та офіційних документах.

*외래어* - Запозичене слово.

*동화법* - Морфологія. Галузь лінгвістики, що вивчає будову слова та його складові частини.

## ВИСНОВКИ ДО 1 РОЗДІЛУ

В першому розділі ми описали фонетичні терміни у корейській мові, включаючи розуміння основних звуків (голосних та приголосних). Розуміння та використання лінгвістичної термінології є важливим для навчання та розуміння корейської мови, а також для подальших лінгвістичних досліджень. Фонетика допомагає у вивченні вимови та правильного розумінні мовлення. Оволодіння лінгвістичною термінологією та фонетикою корейської мови є корисним для студентів, викладачів та перекладачів, що вивчають, навчають або працюють з корейською мовою. Це дозволяє краще розуміти мовні концепції. Також ми розглянули розподіл лінгвістичних термінів на фонетичні, граматичні та синтаксичні. До кожної з цих форм ми розглядали приклади. Варто ще зазначити, що ми розглянули використання лінгвістичної міжнародної термінології в сучасній корейській мові. Та виділили декілька плюсів для корейських лінгвістів в використанні її. По-перше, стандартизація термінології сприяє зрозумінню та обміну інформацією між лінгвістами з різних країн. Це полегшує академічний обмін та сприяє розвитку

науки. По-друге, використання міжнародної термінології підвищує престиж корейської лінгвістики, свідчаючи про її високий науковий рівень та академічну культуру. По-третє, це зручно для студентів та дослідників, які вивчають корейську мову та лінгвістику, оскільки стандартизована термінологія полегшує навчання та розуміння матеріалів. Нарешті, використання міжнародної лінгвістичної термінології допомагає корейській лінгвістиці інтегруватися в світове лінгвістичне співтовариство та сприяє глобальній інтеграції. У цілому, використання міжнародної лінгвістичної термінології є важливим кроком у напрямку розвитку та модернізації корейської лінгвістики.

## РОЗДІЛ 2

### СПЕЦИФІКА ТА СФЕРИ ВИКОРИСТАННЯ ЛІНГВІСТИЧНОЇ ТЕРМІНОЛОГІЇ В СУЧАСНІЙ КОРЕЙСЬКІЙ МОВІ

#### 2. 1Лінгвістична термінологія в науковій дидактичній літературі

Лінгвістична термінологія в корейських наукових статтях відіграє ключову роль у розвитку мовознавства та сприяє обміну знаннями та ідеями серед дослідників. Основна мета цієї термінології - стандартизувати терміни та поняття, що використовуються у дослідженнях, для уникнення непорозумінь і плутанини. У корейських наукових статтях лінгвістична термінологія використовується для дослідження різних аспектів мови, таких як граматики, фонетика, морфологія, синтаксис, семантика, прагматика, лексика та інші. Ці терміни дозволяють точно виражати концепції та ідеї, що сприяє розвитку мовознавства як науки. Лінгвістична термінологія використовується у наукових статтях для опису мовних явищ, проведення аналізу мовних даних, формулювання теорій мови та інших висновків. Вона допомагає дослідникам зрозуміти та інтерпретувати результати досліджень, а також сприяє виробленню нових підходів та методів у мовознавстві. Термінологія, використовувана в корейських наукових статтях, може бути складною для розуміння для тих, хто не має спеціалізованої підготовки у цій галузі. Проте вона є важливою для наукових спільнот, оскільки забезпечує єдність у мові та поняттях, необхідну для обміну дослідницькими даними та результатами. Ми розглянули декілька корейських наукових статей з різних тем щоб розібратися яка лінгвістична лексика та термінологія вживається найчастіше в певних темах. Отже, ми розглянули наукові статті з таких тем:

Граматики корейської мови. У галузі граматики корейської мови важливими термінами є "문법" - граматики, "주어" - підмет, "동사" - дієслово, "목적어" - додаток, "보어" - прямий додаток, "부사" - прислівник тощо.

Фонетика та фонологія. У розділі фонетики та фонології корейської мови ключовими поняттями є "음운" - звук, "발음" - вимова, "모음" - голосний звук, "자음" - приголосний звук, "발성" - артикуляція тощо.

Семантика та прагматика. У розділах семантики та прагматики часто використовуються терміни, такі як "의미" - значення, "의미론" - семантика, "용법론" - прагматика, "의사소통" - комунікація, "언어습관" - мовні звички тощо.

Морфологія та синтаксис. У галузях морфології та синтаксису корейської мови важливими поняттями є "형태" - форма, "접사" - суфікс, "어근" - корінь слова, "문장" - речення, "통사" - синтаксис, "순서" - порядок тощо.

Лексика та фразеологія. У розділі лексики та фразеології важливими термінами є "어휘" - словниковий запас, "단어" - слово, "구어체" - розмовна мова, "문어체" - писемна мова, "관용구" - фразеологізм, "격언" - прислів'я тощо.

Діалекти та історія мови. У розділах про діалекти та історію мови використовуються терміни "방언" - діалект, "언어사" - мовна історія, "변화" - зміна, "고대한국어" - давньокорейська мова, "현대한국어" - сучасна корейська мова тощо.

У корейських книжках з граматики лінгвістична термінологія використовується для пояснення та розкриття граматичних структур мови. Ці терміни включають у себе терміни з різних граматичних категорій, таких як частини мови, словосполучення, синтаксичні конструкції тощо. Вона може бути включена у підручники з граматики корейської мови в розділах, що пояснюють окремі граматичні структури, а також у словниках чи глосаріях, які додаються до книжок з граматики.(Sohn 2004). Її використання допомагає структурувати та узагальнювати знання про граматику мови, роблячи її більш доступною та зрозумілою для навчального процесу. Вона дозволяє

авторам систематизувати матеріал та чітко пояснювати граматичні явища, що полегшує їх засвоєння студентами.

У корейських книжках, посібниках та журналах також можна зустріти лінгвістичну термінологію. Вона так само зазвичай використовується для роз'яснення та аналізу мовних явищ. В підручниках та посібниках з корейської мови лінгвістичні терміни широко використовуються для пояснення граматики, фонетики, лексики та інших аспектів мови. Вони пишуться у розділах, що присвячені окремим граматичним конструкціям, словниковому запасу тощо. Хоча й один з найпопулярніших варіантів вивчення мови полягає в говорінні та порівнянні граматики з аналогічною на рідній мові, деякі слова та вирази не можливо правильно перекласти чи пояснити не використовуючи певні лінгвістичні терміни. Оскільки кожна мова напряду пов'язана з лінгвістикою. Без лінгвістичних термінів неможливо навіть правильно пояснити що таке «додаток» чи «підмет» якщо ми говоримо за іноземну мову, особливо якщо вона суттєво відрізняється від нашої рідної мови. Деякі книги можуть містити словники або глосарії з лінгвістичною термінологією, які допомагають читачам зрозуміти специфічні терміни, які використовуються в книзі. Також варто зазначити, що лінгвістична термінологія зазвичай не зустрічається в звичайних художніх книгах, оскільки їх головна мета - розважати читача, а не навчати мови або проводити лінгвістичні аналізи. Однак, можуть існувати книги або романи, які мають лінгвістичну тематику або використовують фахову термінологію у контексті сюжету. Загалом ми зробили висновок, що лінгвістична термінологія використовується для зрозуміння, аналізу та опису мовних явищ. Вона допомагає структурувати знання про мову та полегшує комунікацію між вченими, викладачами та студентами. Варто зазначити, що у багатьох книжках з граматики та посібниках з корейської мови лінгвістична термінологія часто супроводжується прикладами речень або ілюстраціями, що допомагають зрозуміти та застосувати терміни на практиці. Книги з граматики та посібники часто містять лінгвістичну термінологію, яка враховує особливості рівня знань студентів та вимоги навчального процесу. Вони можуть бути спрощеними для початківців або більш технічними для більш розвинутих студентів. У наукових публікаціях та академічних книгах з лінгвістики часто використовуються

стандартизовані терміни для забезпечення уніфікованості та чіткості викладу. Це сприяє зрозумінню та обміну інформацією між дослідниками. Завдяки книжкам та посібникам з корейської мови, які містять лінгвістичну термінологію, ці знання стають доступними для широкого кола людей, які цікавляться вивченням мови, незалежно від їх рівня знань або професійної спрямованості.

У цілому, лінгвістична термінологія в корейських книжках та журналах допомагає створити мовне середовище, в якому можна систематизувати, досліджувати та навчатися мовним явищам, що сприяє загальному розвитку мовознавства та вивченню корейської мови. Важливим аспектом у корейських книжках та посібниках є пояснення термінів у конкретному мовному контексті. Це допомагає студентам зрозуміти, як саме ці терміни використовуються в реальних мовних ситуаціях. Автори книжок та посібників можуть також наводити приклади з реального життя, де застосовується лінгвістична термінологія. Це допомагає студентам побачити практичний застосунок термінів у різних ситуаціях. Окрім книжок та посібників, лінгвістична термінологія може бути знайдена у спеціалізованих словниках та лексикографічних ресурсах, які спеціалізуються на мовознавстві та лінгвістиці. В останні роки зростає популярність мультимедійних ресурсів для вивчення мов, які також можуть включати лінгвістичну термінологію. Це можуть бути онлайн-курси, відеоуроки або інтерактивні додатки з відповідними поясненнями термінів. Вивчення лінгвістичної термінології допомагає студентам та мовникам розвивати їх мовні навички, оскільки вони навчаються аналізувати мову на більш глибокому рівні та розуміти її структуру та функціонування. Деякі лінгвістичні терміни відображають унікальні аспекти корейської мови та культури. Вивчення цих термінів допомагає зберегти та передати цінну мовну та культурну спадщину майбутнім поколінням. Також, лінгвістична термінологія служить засобом комунікації між фахівцями в галузі лінгвістики, дослідниками мови та мовними практиками. Вона дозволяє точно та конкретно виражати ідеї та дослідження у мовній галузі. Для вчителів корейської мови та лінгвістів, розуміння лінгвістичної термінології є ключовим для підвищення їх професійної кваліфікації та розвитку в обраній сфері.

Вивчення лінгвістичної термінології важливо для мовної інженерії та розробки мовних технологій, таких як машинний переклад, розпізнавання мови та синтез мовлення. Значна частина лінгвістичних термінів у корейській мові має власне корейське походження. Ці терміни часто ґрунтуються на традиційних корейських лінгвістичних поняттях та граматичних структурах. Але також варто зазначити, що багато лінгвістичних термінів у корейській мові були й запозичені з інших мов, зокрема з англійської, французької та японської. Ці запозичення часто адаптуються до корейської фонетики та орфографії. Багато лінгвістичних термінів у корейській мові запозичені з японської мови, що відображає історичний вплив Японії на Корею. Також, деякі лінгвістичні терміни в корейській мові штучно створені лінгвістами. Ці терміни зазвичай використовуються для позначення нових лінгвістичних понять або явищ. У 20 столітті в Кореї було докладено багато зусиль для стандартизації лінгвістичної термінології. Це призвело до створення словників та інших ресурсів, які допомогли зробити термінологію більш уніфікованою та зрозумілою. Лінгвістичні терміни в корейській мові ґрунтуються на традиційній корейській граматиці. Це може зробити їх складними для розуміння людьми, які не знайомі з корейською мовою. З розвитком корейської мови та лінгвістики, ймовірно, з'являться нові лінгвістичні терміни. Це може призвести до подальшої стандартизації та уніфікації термінології. Лінгвістична термінологія в корейських книжках та журналах відіграє важливу роль у систематизації, дослідженні та навчанні мовних явищ. Вона створює мовне середовище, в якому можна розвивати мовні навички та розуміти мовну структуру та функціонування. Лінгвістична термінологія допомагає як студентам, так і викладачам в засвоєнні та викладанні мови, роблячи матеріал більш доступним і зрозумілим. Крім того, вона відображає унікальні аспекти корейської мови та культури, що сприяє збереженню та передачі цінної мовної та культурної спадщини. Для фахівців у галузі лінгвістики та викладачів корейської мови розуміння лінгвістичної термінології є важливим елементом для підвищення їхньої професійної кваліфікації та розвитку в обраній сфері. У цілому, лінгвістична термінологія сприяє розвитку мовознавства та вивченню корейської мови, роблячи її більш доступною та зрозумілою для широкого кола людей.



## 2.2 Термінологія лексикографічних джерел

У лексикографії, яка є галуззю лінгвістики, що вивчає структуру та використання словників, корейська має свою власну термінологію. Звичайні словники з корейської мови включають в себе загальні словники, які містять широкий спектр слів та фраз, які використовуються в повсякденному житті. Ці словники допомагають користувачам розширити свій лексичний запас, зрозуміти значення слів та їх контекст, а також вивчити нові вирази. Ми дослідили лінгвістичну термінологію словника Naver і в цій курсовій роботі хочемо додати декілька прикладів використання лінгвістичної термінології.

*언어학* - "мовознавство" або "лінгвістика". Це слово використовується для опису науки, що вивчає мову та її структуру.

*문법* - "граматика". Це слово використовується для опису правил, які регулюють будову та функціонування мови.

*어휘* - "лексика". Це слово описує слова та вирази, які використовуються в мові.

*발음* - "вимова". Це слово використовується для опису звуків, які вимовляються при вимові слів.

*어원* - "етимологія". Це слово описує походження та історію слів у мові.

Ця лексика зустрічається в словниках з корейської мови з метою пояснення та розуміння мовних явищ, що є важливими для вивчення мови та її структури. Вона допомагає користувачам розширити свої знання про мову та лінгвістичні концепції. Історія такої старої «письменної» нації, як Корея, обов'язково пов'язана з долею її мови. Якою б однорідною не була етнічна, культурна та мовна аспекти Корейського півострова, відносини з сусідніми та іншими країнами, союзниками чи ворогами, з одного боку, і, незалежно від того, пов'язані вони чи ні, політичні процеси об'єднання чи поділу країни, з іншого боку. Інший формував не тільки мову, але й поведінку та ставлення мешканців до своєї національної мови. У той

час як тривале панування китайської політичної культури сильно вплинуло на формування сучасної держави та структуру корейської лексики, драматичні зміни, що відбулися в 20-му столітті через японську колонізацію, поділ Кореї та ідеологічне та політичне протистояння між двома Кореями також мали великий вплив на мову та процеси її стандартизації. Така ж ситуація з лексикографією. Велика частина корейської лексики - це китайсько-корейські слова. Двомовні словники з корейською мовою, розташовані в алфавітному порядку, почали з'являються наприкінці 19 ст. Серед іноземних мов були французька, російська та англійська. Ці словники були написані в основному західними місіонерами в Кореї. У 1920 році японська колонія – тогочасний уряд у Кореї опублікував корейсько-японський словник. Після звільнення Кореї в 1945 р. повстала важливість англійської мови і зробила корейсько-англійські і англо-корейські словники найвидатнішими двомовними словниками в Кореї. Перші словники, написані для корейців, які вивчають англійську мову були Новий англо-корейський словник і корейсько-англійський словник *Neu life*. З того часу багато інших авторів і видавців вийшли на ринок. Однак, на відміну від одномовної лексикографії, двомовна лексикографія ще не отримала серйозного характеру теоретичної та методологічної уваги в Кореї. Двомовні словники укладаються комерційними видавничими компаніями, і їх слабкі сторони зазнають широкої критики. Також, як і в інших мовах, в корейській є лінгвістична термінологія, що була запозичена з інших мов. Оскільки дві найближчі країни до Кореї це Китай і Японія, то звичайно ж ці дві країни мали найбільший вплив на формування лінгвістичної термінології в Кореї. Але все ж таки за результатами нашого дослідження саме китайська мова мала найбільший вплив, і навіть більшість лінгвістичних термінів, що використовуються зараз в сучасній корейській мові мають саме китайське походження. Лінгвістична термінологія в корейській мові, яка походить з китайської мови, є досить значною через тисячолітню історію впливу китайської культури на Корею. Ця термінологія включає в себе слова і вирази, які використовуються для опису мови, граматики, лінгвістичних концепцій та інших

аспектів мовознавства. Ми взяли для прикладу декілька найпоширеніших слів, що насправді мають китайське коріння:

*언어*- Мова; *문법*- Граматика; *어휘*- Лексика; *품사*- Частини мови; *동사*- Дієслово; *명사*- Іменник; *형용사*- Прикметник; *부사*- Прислівник; *조사*- Частка; *문장*- Речення; *음운* - Звукова система; *표기*- Письмовий запис; *발음* - Вимова; *뜻* - Значення.

Ці терміни, хоч і мають китайське коріння, вживаються в корейській мові для опису різних аспектів мови та мовознавства. Вони допомагають лінгвістам, викладачам та студентам чітко розуміти та обговорювати різні аспекти корейської мови і граматики. З приводу термінології, що прийшла з японської не зважаючи на те, що Японія мала досить великий вплив на культуру Кореї, основні терміни, що пов'язані з лінгвістикою все ж таки використовуються найчастіше для опису слів, що прийшли в Корею з Японії або слів, що безпосередньо відносяться до опису японської мови корейськими дослідниками. (Lee, 1989). Лінгвістична термінологія в корейській мові, яка прийшла з японської, є однією з кількох сфер, де відбувається взаємовплив між цими двома мовами. Ми розглянули декілька найпоширеніших прикладів:

*한자*- У корейській мові це слово використовується для позначення китайських ієрогліфів, які також використовуються в японській писемності. Вони використовуються в корейській мові в термінах, які мають китайське походження або специфічні поняття.

*가타카나*- У корейській мові термін "катакана" використовується для позначення одного з двох алфавітів японської писемності, що використовується для запису іноземних слів та фраз.

*히라가나* - Термін "хірагана" також використовується в корейській мові для позначення другого алфавіту японської писемності, який використовується для

запису слов японської мови, а також для граматичних закінчень та партійній семантики.

ㄱ/ㄴ/ㄷ У корейській мові термін "кана" може використовуватися для позначення японських алфавітів катакана і хірагана загалом.

Взаємодія між цими двома мовами сприяла обміну словниковим складом і культурними елементами включаючи і наукові галузі. Також періодично проводяться конференції, що проводяться кожні півроку. У розділі спеціального випуску чотири статті присвячені сучасній корейській лексикографії з різних точок зору. Проект був вперше запропонований у 1989 році, а робота над компіляцією почалася в 2005 році. Дві Кореї були розділені понад 70 років через політичні розбіжності системи. Через тривалий період розлуки і відсутність спілкування між країнами, мови кожної Кореї розвивалися по-своєму. В результаті виходить велика кількість слів, які вживаються тільки в одній частині півострів і багато спільних слів мають різні значення. Основний словник, що використовується зараз багатьма лінгвістами для перекладу корейської термінології це Онлайн-словник корейської мови "Naver". У корейських дослідженні основна одиниця аналізу відрізняється від попередніх досліджень інших словників. Цей словник використовує «аналіз на основі морфем», а не «аналіз на основі слів». Ніккі Адамс (Університет Меріленда) розповідає про процеси розробки правопису, коректор, особливо для тих, кому корейська мова не рідна, але вони трохи знайомі з нею. Письмові форми корейських слів, у «Коригування орфографії та морфологічний аналіз для допомоги в пошуку в електронному словнику" (Lee, 2005). Також ми дослідили основні типи корейських словників де використовується лінгвістична лексика. Тлумачні словники: Ці словники надають визначення слів, а також інформацію про їхнє походження, граматичні категорії, синоніми, антоніми та приклади вживання. Двомовні словники: Ці словники надають переклади слів з однієї мови на іншу. Найпоширенішим типом двомовних словників є корейсько-англійські словники. Словники синонімів: Ці словники надають список слів, які мають схоже значення.

Словники антонімів: Ці словники надають список слів, які мають протилежне значення. Фразеологічні словники: Ці словники надають інформацію про стійкі словосполучення та ідіоми.

Етимологічні словники: Ці словники описують походження слів. Корейські словники є цінним інструментом для вивчення лінгвістики корейської мови. Вони можуть допомогти вам зрозуміти значення слів, навчитися правильно їх вживати та розширити свій словниковий запас, пояснюючи потрібний термін. Корейські лінгвістичні словники також можуть бути корисними для перекладу текстів з корейської мови на інші мови. Дослідники корейської мови та культури часто використовують корейські словники для пошуку інформації про слова, їхнє значення та вживання. Ми виділили деякі найпоширеніші словники, в яких міститься досить багато лінгвістичної термінології:

*국어사전*- Великий тлумачний словник корейської мови, виданий Національним інститутом корейської мови.

*현대국어사전*- Сучасний тлумачний словник корейської мови, виданий видавництвом Samyang.

Webster's Korean Dictionary- Двомовний словник (корейсько-англійський), виданий видавництвом Merriam-Webster (<https://www.merriam-webster.com/dictionary/Korean> ).

Oxford Korean Dictionary- Двомовний словник (корейсько-англійський), виданий видавництвом Oxford University Press ([http://www.oxford.co.kr/eng/ca/de.html?cata\\_seq=129](http://www.oxford.co.kr/eng/ca/de.html?cata_seq=129)).

*한글사전*- Словник Hangeul, який описує історію, структуру та використання корейської абетки (<https://krdict.korean.go.kr/>).

Найстарішим корейським словником де містилися перші лінгвістичні терміни вважається *훈해*, який був складений у 1281 році. Цей словник містив понад 30 000 слів і був написаний китайською мовою. Існують також словники, спеціально призначені для іноземців, які вивчають корейську мову. Вони можуть містити

додаткові пояснення граматики, ілюстрації, аудіоприкладі та інше, щоб полегшити процес навчання. У корейських словниках часто використовуються стандартизовані позначення для вимови, граматичних категорій тощо, щоб забезпечити однаковість і зрозумілість для користувачів.

У лексикографії корейської мови, яка вивчає структуру та використання словників, існує власна термінологія. Загальні словники з корейської мови містять широкий спектр слів та фраз, спрямований на розширення лексичного запасу користувачів та розуміння контексту вживання слів. У ході дослідження лінгвістичної термінології словника Naver було виявлено декілька ключових термінів, які допомагають пояснити та розуміти мовні явища.

## **ВИСНОВКИ ДО 2 РОЗДІЛУ**

В другому розділі курсової роботи ми визначили, що лінгвістична термінологія відіграє важливу роль у вивченні, дослідженні та викладанні корейської мови. Її можна знайти в різних типах корейських текстів, включаючи наукові статті, підручники, словники та книги з граматики. Терміни забезпечують уніфіковану систему для опису мовних явищ, що полегшує спілкування та обмін знаннями між мовознавцями, викладачами та студентами. Вони дозволяють точно та чітко виражати складні лінгвістичні поняття та ідеї, дають можливість глибше аналізувати мову та її структуру. Найчастіше вони використовуються для систематизації та пояснення мовних явищ в освітньому процесі та допомагають зберегти та передати мовну та культурну спадщину. Термінологія використовується в різних галузях мовознавства, таких як граматика, фонетика, морфологія, синтаксис, семантика, прагматика, лексикологія та історія мови. Терміни чітко пояснюються та ілюструються прикладами, щоб зробити їх зрозумілими для читачів. Термінологія підбирається відповідно до рівня знань та підготовки читачів. Вивчення лінгвістичних термінів важливе для розвитку мовних навичок, допомагає глибше розуміти структуру та функціонування мови, дозволяє передавати знання про мову майбутнім поколінням, допомагає лінгвістам, дослідникам мови та викладачам корейської мови спілкуватися та обмінюватися знаннями. Також ми дослідили, що певна частина лінгвістичних термінів, що використовуються в Кореї прийшла саме з китайської мови, і хоч Японія мала дуже великий вплив на корейську культуру, слова, що використовуються в лінгвістичному контексті переважно відносяться до опису Японії і японської культури. Вивчення та використання термінології є

важливим кроком до розвитку мовних навичок, розуміння мови та дослідження корейської мови. Лексикографія корейської мови є багатогранною та динамічною галуззю, яка сягає корінням у глибоку історію та тісно пов'язана з культурними та мовними впливами з боку сусідніх країн. Корейська мова має свою власну термінологію для опису мовних явищ, яка використовується в словниках, наукових працях та освітніх матеріалах. Існує багато типів корейських словників, які слугують для різних цілей, наприклад, тлумачні, двомовні, синонімічні, антонімічні, фразеологічні, етимологічні. Корейські словники є цінним інструментом для вивчення мови, розуміння її структури, розширення словникового запасу та перекладу текстів. Лексикографія корейської мови постійно розвивається, з'являються нові словники, а також вдосконалюються методи укладання та використання словників.

## РОЗДІЛ 3

### МОРФОЛОГІЧНА ТА СЕМАНТИЧНА СТРУКТУРА ЛІНГВІСТИЧНОЇ ТЕРМІНОЛОГІЇ В СУЧАСНІЙ КОРЕЙСЬКІЙ МОВІ

#### 3.1 Морфологічна структура лінгвістичних термінів

Морфологічна структура лінгвістичних термінів в корейській мові має декілька особливостей, які відрізняють її від інших мов. Ці особливості зумовлені історичним розвитком корейської мови, впливом інших мов, а також специфікою лінгвістичної науки. Перше, що ми можемо зазначити, це безумовно вплив китайської мови. Корейська мова протягом багатьох століть перебувала під сильним впливом китайської мови і це призвело до запозичення великої кількості китайських слів, які стали основою для багатьох корейських лінгвістичних термінів. Але варто зазначити, що запозичення були й з європейських мов, оскільки Корея почала відкриватися світу і почався певний культурний обмін. Основні запозичення лінгвістичних термінів були з таких мов як англійська, французька та німецька. А у 20 столітті Корея була під колоніальним пануванням Японії, що також призвело до запозичення деяких термінів з японської мови. Лінгвістика як наука стала розвиватися в Кореї лише в 20 столітті. Отже, лінгвістичні терміни часто є інтернаціональними, тобто використовуються в різних мовах з незначними змінами. Це також впливає на морфологічну структуру корейських лінгвістичних термінів. (Park, 2022, с. 301-315). Багато корейських лінгвістичних термінів складаються з двох або більше китайських ієрогліфів. Наприклад, ми розглянули такі терміни:

*언어학* - лінгвістика (з 语言学 yǔyánxué)

*음운학* - фонологія (з 音韵学 yīnyùnxué)

*의미론* - семантика (з 意义论 yìyìlùn)

*문법학* - граматики (з 语法学 yǔfǎxué)

*형태학* - морфологія (з 形态学 xíngtài xué)



Звичайно ж ми розглянули і ті лінгвістичні терміни, що вважаються власне корейськими. Найчастіше вони утворюються за допомогою додавання корейських суфіксів до існуючих слів або запозичень. Ми розглянули декілька найуживаніших суфіксів, що використовуються в сучасній корейській лінгвістичній термінології.

Терміни з використанням суфіксу **학** (наука):

**음운학** (фонологія) походить від корейського слова **음운** (звук) і суфікса - **학** (наука).

**형태학**- морфологія (з **형태** (форма) + **학** (наука))

**음운학**- фонологія (з **음운** (звук) + **학** (наука))

**구조학**- структурна лінгвістика (з **구조** (структура) + **학** (наука))

Суфікс **론** (теорія):

**의미론**- семантика (з **의미** (значення) + **론** (теорія))

**기능론**- функціональна лінгвістика (з **기능** (функція) + **론** (теорія))

**인지론**- когнітивна лінгвістика (з **인지** (пізнання) + **론** (теорія))

**언어유형론**- типологія мов (з **언어** (мова) + **유형** (тип) + **론** (теорія))

Суфікс **학자** (науковець):

**언어학자**- лінгвіст (з **언어학** (лінгвістика) + **학자** (науковець))

**음운학자**- фонолог (з **음운학** (фонологія) + **학자** (науковець))

**문법학자**- граматист (з **문법학** (граматика) + **학자** (науковець))

**형태학자**- морфолог (з **형태학** (морфологія) + **학자** (науковець))

Суфікс - **학술** (науковий):

**언어학술**- лінгвістичні дослідження (з **언어학** (лінгвістика) + **학술** (науковий))

**음운학술**- фонологічні дослідження (з **음운학** (фонологія) + **학술** (науковий))

**문법학술**- граматичні дослідження (з **문법학** (граматика) + **학술** (науковий))

**형태학술**- морфологічні дослідження (з **형태학** (морфологія) + **학술** (науковий))

Одним з аспектів морфології лінгвістичних термінів є й те, що в корейській мові ми можемо помітити використання кальок з інших мов. Ми розглянули декілька найпоширеніших прикладів:

**구조주의**- структурна лінгвістика (з англійського "structural linguistics")

**기능주의**- функціональна лінгвістика (з англійського "functional linguistics")

**인지언어학**- когнітивна лінгвістика (з англійського "cognitive linguistics")

Окрім цих особливостей, морфологічна структура лінгвістичних термінів в корейській мові також підпорядковується загальним правилам корейської граматики. Наприклад, порядок слів в корейській мові зазвичай є підмет-додаток-дієслово, а прикметники зазвичай розміщуються перед іменниками, до яких вони відносяться.

У сучасній корейській лінгвістичній термінології використовуються різні методи утворення слів, такі як додавання суфіксів та калькація з інших мов. Ці терміни відображають різні аспекти мовознавства, включаючи фонологію, морфологію, семантику, граматику та інші.

### **3.2 Семантична структура корейських лінгвістичних термінів**

Деякі корейські лінгвістичні терміни утворюються з використанням корейських слів, які можуть мати більш просту семантичну структуру, порівняно з запозиченнями з китайської мови. Наприклад, термін **음운** (звук) є корейським словом, яке має чітке та зрозуміле значення. Такі терміни часто використовуються для позначення більш базових лінгвістичних понять. Деякі корейські лінгвістичні терміни можуть мати кілька значень, залежно від контексту. Це може бути пов'язано з впливом китайської мови, де ієрогліфи часто мають кілька значень (Song, 1994, с. 200-205).

Наприклад, термін **형태** може

означати "форма" або "морфологія". Звичайно ж ми розібрали декілька слів щоб показати їх семантичну структуру:

**구조주의** (структурна лінгвістика) – позначає лінгвістичний напрямок, який досліджує структуру мови, розбиваючи її на менші компоненти та вивчаючи зв'язки між ними.

**의미론** (семантика) - Позначає галузь лінгвістики, яка досліджує значення слів, фраз та речень.

**형태소** (морфема) - Позначає найменшу значущу одиницю мови, яка не може бути розділена на менші значущі частини.

**통사론** (синтаксис) - Позначає галузь лінгвістики, яка досліджує правила побудови речень та те, як слова поєднуються між собою, щоб утворити граматично правильні та зрозумілі висловлення.

### **3.3 Вплив граматичної та семантичної структури лінгвістичних термінів у сучасній корейській мові**

Загалом, чітка та логічна граматична та семантична структура лінгвістичних термінів полегшує розуміння лінгвістичних понять. Дослідження структури корейських слів, що позначають граматичні категорії, може допомогти у розумінні того, як функціонує корейська граматики, а також, знання граматичної та семантичної структури лінгвістичних термінів є важливим для точного перекладу лінгвістичних текстів з корейської мови на інші мови та навпаки. Перекладач повинен розуміти не лише значення окремих слів, але й те, як вони пов'язані між собою в рамках граматичної та семантичної структури терміну. Викладачі можуть використовувати приклади лінгвістичних термінів, щоб продемонструвати граматичні правила та семантичні відносини. Ми визначили, що граматична та семантична структура

лінгвістичних термінів у корейській мові тісно пов'язані між собою і взаємообумовлюють одна одну. Також, ми виділили декілька пунктів взаємовпливу граматики та семантики в корейських лінгвістичних термінах.

1. Вплив граматики на семантику: Граматичні правила визначають, як слова можуть поєднуватися між собою для створення лінгвістичних термінів. Наприклад, корейська мова має чітку систему суфіксів, які використовуються для утворення нових слів. Суфікс - *학* використовується для позначення наук, тому терміни *음운학* (фонологія) і *형태학* (морфологія) мають цю структуру. Це допомагає чітко розмежувати значення термінів та зробити їх зрозумілими для носіїв мови.

2. Вплив семантики на граматику:

Значення лінгвістичних термінів може впливати на те, як вони використовуються в граматичних структурах (Byung, 1990, с. 17-35). Наприклад, термін *소리* (звук) може використовуватися як іменник, так і як дієслово. Як іменник, він означає "звук", а як дієслово - "видавати звук". Це відображає семантичну багатогранність терміну, яка може виражатися в різних граматичних формах.

3. Взаємодія граматики та семантики:

Граматична та семантична структура лінгвістичних термінів не є статичними, а постійно еволюціонують під впливом один одного. З часом нові терміни можуть з'являтися, а існуючі можуть змінювати своє значення або граматичну форму. Ці зміни відображають динамічний характер мови та її здатність адаптуватися до нових потреб та ідей. Ми з'ясували, що взаємодія граматичної та семантичної структури лінгвістичних термінів має важливі наслідки для розуміння та використання мови.

Знання цих структур може допомогти у вивченні корейської мови, перекладі лінгвістичних текстів та дослідженні лінгвістичних теорій.

### ВИСНОВКИ ДО 3 РОЗДІЛУ

В цьому розділі ми визначили, що морфологічна структура корейських

лінгвістичних термінів має унікальні характеристики, що відрізняють її від інших мов. Багато корейських лінгвістичних термінів запозичені з китайської мови, часто складаючись з двох або більше ієрогліфів. Як одну з складових морфологічної структури ми розглянули додавання суфіксів. Також, ми визначили, що деякі терміни є калькою, тобто буквальним перекладом з інших мов. Морфологічна структура термінів підпорядковується загальним правилам корейської граматики, наприклад, порядку слів та розташуванню прикметників.

Також ми розглянули й семантичну структуру корейських лінгвістичних термінів. Деякі корейські лінгвістичні терміни утворюються з використанням корейських слів, які мають чітку та зрозумілу семантику. Такі терміни часто використовуються для позначення базових лінгвістичних понять. Але є й певні терміни, що можуть мати кілька значень, залежно від контексту. Семантична структура корейських лінгвістичних термінів також впливає на розвиток лінгвістики як наукової дисципліни. Чітка та логічна структура термінів полегшує вивчення лінгвістичних понять та формулювання лінгвістичних теорій. В останній частині цього розділу ми розглянули взаємовплив між граматичними та семантичними структурами, що ми можемо побачити в термінах. Вони допомагають чітко розмежувати значення та полегшують розуміння лінгвістичних понять. Знання граматичної та семантичної структури термінів є важливим для точного перекладу лінгвістичних текстів з корейської мови на інші мови та навпаки. Граматична та семантична структура лінгвістичних термінів тісно пов'язані між собою і взаємообумовлюють одна одну. Зміни в граматиці можуть впливати на значення термінів, і навпаки. Ця взаємодія свідчить про динамічний характер мови та її здатність адаптуватися до нових потреб та ідей.

## ВИСНОВКИ

В цій курсовій роботі ми провели дослідження лінгвістичних термінів в корейській мові та їх структурно семантичного аспекту. У зв'язку з тим, що все більше людей прагнуть оволодіти корейською мовою, стає особливо важливо розуміти нюанси та особливості її вживання.

В першому розділі ми проаналізували лінгвістичні терміни в корейській мові, зосереджуючись на фонетичних, граматичних та синтаксичних аспектах. Фонетичні терміни допомагають розуміти звукову систему мови та правила вимови. Граматичні терміни визначають структуру мови та функції слів у реченні, а синтаксичні терміни розкривають взаємозв'язки між словами у реченні. Також, ми розглянули й використання міжнародної лінгвістичної термінології в сучасній корейській мові, та прийшли до висновку, що вона має значний вплив на розвиток лінгвістики в Кореї та її інтеграцію в глобальне лінгвістичне співтовариство. Це особливо важливо для Кореї, яка активно збагачує свою наукову базу. Крім того, використання міжнародної термінології сприяє зручності для іноземних студентів, які вивчають корейську мову та лінгвістику, роблячи навчальні матеріали більш доступними та зрозумілими. Це стимулює подальший розвиток корейської лінгвістики як міжнародно визнаної галузі.

В другому розділі ми розглянули лінгвістичну термінологію в корейських наукових статтях. Її основна мета полягає у стандартизації термінів та понять для уникнення непорозумінь та плутанини. Використання лінгвістичної термінології дозволяє точно виражати концепції та ідеї, що сприяє розвитку мовознавства як науки. Лінгвістична термінологія виявляється незамінною для опису мовних явищ, проведення аналізу мовних даних, формулювання теорій мови та інших висновків, а також допомагає зрозуміти та інтерпретувати результати досліджень. Словники, такі як Naver, надають користувачам можливість розширити свій лексичний запас і краще розуміти значення слів та їх контекст.

В останньому, третьому розділі ми розглянули морфологічну та семантичну структуру лінгвістичної термінології та взаємовплив граматичної та семантичної структур одна на одну. Корейські лінгвістичні терміни можуть бути утворені з корейських слів або використовувати запозичення з китайської мови. Терміни, що

базуються на корейських словах, часто мають більш просту семантичну структуру і використовуються для позначення базових лінгвістичних концепцій. У той час як деякі терміни можуть мати кілька значень залежно від контексту, що може бути пов'язано з впливом китайської мови, де ієрогліфи часто мають різні значення. Наше дослідження показує, що знання граматичної та семантичної структури лінгвістичних термінів в корейській мові є не лише важливим для вивчення самої мови, але й для точного перекладу лінгвістичних текстів з корейської мови на інші мови та навпаки. Взаємозв'язок між граматиною та семантикою у корейських лінгвістичних термінах відображається через вплив граматики на семантику та навпаки.

## АННОТАЦИЯ

이번 학기 논문에서는 한국어의 언어용어와 구조적 의미론적 측면에 대해 연구하였다. 점점 더 많은 사람들이 한국어를 마스터하려고 노력하고 있기 때문에 한국어 사용의 뉘앙스와 특성을 이해하는 것이 특히 중요합니다.

제 일 장에서는 한국어의 언어용어를 음성적, 문법적, 통사적 측면을 중심으로 분석하였다. 음성 용어는 언어의 소리 체계와 발음 규칙을 이해하는 데 도움이 됩니다. 문법적 용어는 언어의 구조와 문장 내 단어의 기능을 정의하고, 구문적 용어는 문장 내 단어 간의 관계를 나타냅니다. 또한 현대 한국어에서 국제 언어 용어의 용법을 검토한 결과, 이것이 한국 언어학의 발전과 세계 언어 공동체로의 통합에 중요한 영향을 미친다는 결론을 내렸다. 이는 과학적 기반을 적극적으로 강화하고 있는 한국에게 특히 중요합니다. 또한, 국제용어의 사용은 외국인 학생들의 한국어 및 언어학 학습 편의에 기여하여 학습자료의 접근성과 이해를 높인다. 이는 한국어학이 국제적으로 인정받는 분야로 더욱 발전하는 것을 촉진합니다. 두 번째 장에서는 한국 과학 논문의 언어적 용어를 살펴보았다. 주요 목적은 오해와 혼란을 피하기 위해 용어와 개념을 표준화하는 것입니다. 언어학 용어의 사용은 개념과 사상을 정확하게 표현하는 것을 가능하게 하며, 이는 과학으로서의 언어학의 발전에 기여합니다. 언어학 용어는 언어 현상을 기술하고, 언어 데이터를 분석하고, 언어 이론 및 기타 결론을 공식화하고, 연구 결과를 이해하고 해석하는 데 없어서는 안 될 요소입니다. 네이버와 같은 사전을 통해 사용자는 어휘력을 확장하고 단어의 의미와 문맥을 더 잘 이해할 수 있습니다. "언어학"(언어학), "문법"(문법), "발음"(발음)과 같은 이러한



어휘는 언어 학습에 도움이 될 뿐만 아니라 한국 문화와 역사의 중요한 측면을 반영합니다.

마지막 제삼 장에서는 언어용어의 형태적, 의미적 구조와 문법적, 의미적 구조가 서로에게 미치는 상호 영향을 살펴보았다. 접미사 -학(과학), -론(이론), -학국(과학자) 및 -학술(과학)을 한국어 언어용어는 한국어 단어로부터 형성될 수도 있고, 중국어 차용을 사용할 수도 있다. 한국어 단어를 기반으로 한 용어는 의미 구조가 더 단순하여 기본적인 언어 개념을 지칭하는 데 사용되는 경우가 많습니다. 일부 용어는 상황에 따라 여러 의미를 가질 수 있지만 이는 중국어의 영향으로 인해 문자가 종종 다른 의미를 가질 수 있기 때문일 수 있습니다. 추가하면 과학 개념과 연구에 대한 새로운 용어를 형성하는 데 도움이 됩니다. 우리의 연구는 한국어 언어 용어의 문법적, 의미적 구조에 대한 지식이 언어 자체를 학습하는 데뿐만 아니라 한국어에서 다른 언어로 또는 그 반대로 언어 텍스트를 정확하게 번역하는 데에도 중요하다는 것을 보여줍니다. 한국어 용어에서 문법과 의미의 관계는 문법이 의미에 미치는 영향을 통해 반영되며 그 반대의 경우도 마찬가지입니다.

## СПИСОК ВИКОРИСТАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ

Arirang News(2022). Overuse of foreign language: S. Korean linguists, activists is damaging public, YouTube. Retrieved from:

[https://www.youtube.com/watch?v=8gZ42yKb\\_ik](https://www.youtube.com/watch?v=8gZ42yKb_ik)

Byung, Myung-sup(1990). "Sociolinguistic Factors in the History of English Borrowings in Korean." Jeju National University Thesis Collection, с. 17-35.

Kim, M.-H(2012). A study of Korean linguistic terminology in English textbooks. Seoul: Seoul National University Press.

Kim, Y(2023). "Синтаксичні особливості сучасної корейської мови". Мовознавчі дослідження, с. 153-167.

Lee B G (2000). The history and direction of Korean lexicography.

Lee J H (2005). A critique of English-Korean dictionaries

Lee, J. H(2024). "Лексикологічні аспекти корейського жаргону". Корейський мовознавчий журнал, с. 45-59.

Lee, K(1989). A history of the Korean language. Cambridge, UK: Cambridge University Press.

Lee, S. O(2011). & Ramsey, S. R. A history of the Korean language. Cambridge: Cambridge University Press.

Mellinkoff D. (1963). The Language of the Law. Boston : Little, Brown and Co

Mikyong Kim(2000). "Early lexical development in English- and Korean-speaking children: Language-general and language-specific patterns. "

Naver Corp. Онлайн-словник корейської мови Naver. Retrieved from:

<https://korean.dict.naver.com/koendict/#/main>

Park, S. H(2022). "Фонетичний аналіз голосних звуків у корейській мові". Вісник Корейського лінгвістичного товариства, с. 301-315.

Sarcevic, Susan. (1997). New approach to legal translation

Sohn, B.-S(2004). Lexicographic terminology in Korean: A historical overview. Seoul: Hankook Munhwa Sa.

Sohn, B.-S(2015). The Korean language: An introduction. Cambridge: Cambridge

University Press.

Song, Jae Jung(1994). Language policies in North and South Korea: divergence and convergence. *Language Quarterly*, с. 200-205.

Селіванова, О. О(2006). Сучасна лінгвістика: термінологічна енциклопедія. Полтава: Довкілля-К.